

3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

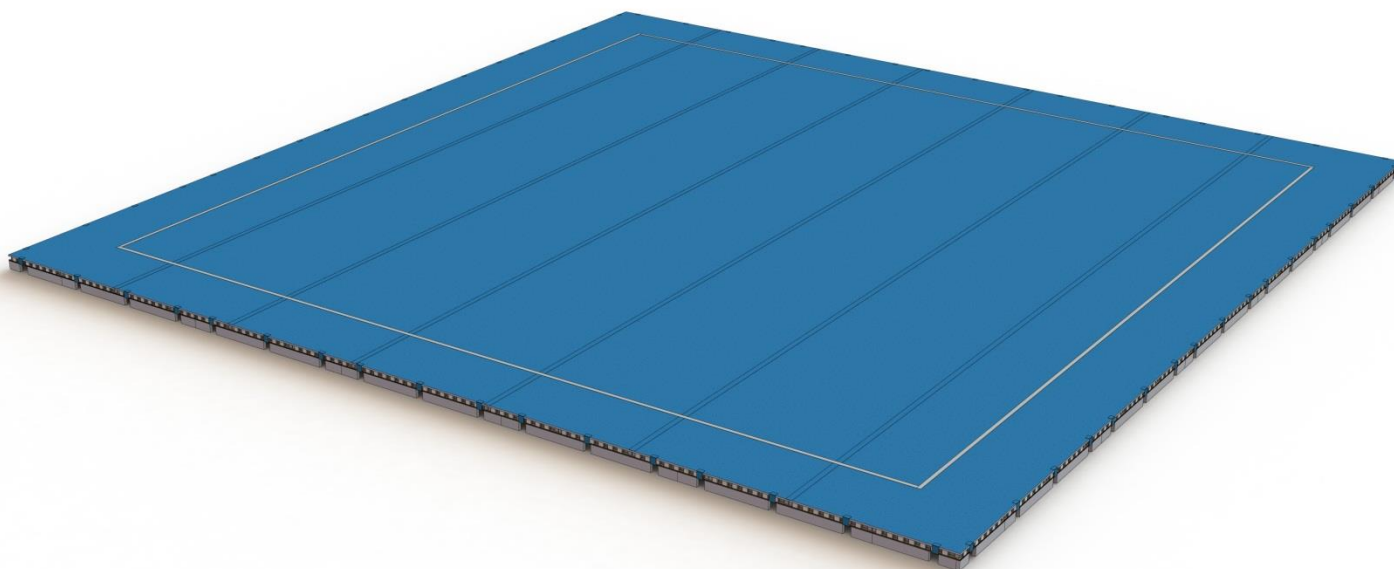
Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch

Wedstrijd Turnvloer 2013

Competition Free Exercise Floor 2013

Wettkampf Schwingboden 2013

1790750



NL/B	Gebruikershandleiding
UK/USA	User manual
D	Gebrauchsanleitung
F	Guide de l'utilisateur
E	Guía del usuario

3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description



WAARSCHUWING

Elke handeling waarbij beweging en/of hoogte van toepassing is, brengt de mogelijkheid van ernstige verwonding met zich mee, waaronder permanente verlamming en/of zelfs de dood wanneer er op nek, hoofd of andere lichaamsdelen geland/gevallen wordt.

U aanvaardt het risico van ernstige verwonding door het gebruik van dit toestel.

Echter, het risico kan worden verkleind door het te allen tijde strikt opvolgen van de volgende regels.

1. Gebruik dit toestel alleen onder begeleiding van een getrainde en gekwalificeerde instructeur.
2. Gebruik dit toestel in combinatie met geschikte matten zo als voorgeschreven door de Internationale Gymnastiek Federatie. (F.I.G.) In geval van twijfel omtrent geschikte matten, gebruik dit toestel dan niet.
3. Dit toestel dient gebruikt te worden samen met adequate trainingshulpen en gekwalificeerde trainers geschikt voor de activiteit of het niveau. Te allen tijde een instructeur raadplegen.
4. Ken uw eigen grenzen en die van dit toestel. Volg een progressieve instructietraining en raadpleeg altijd een instructeur.
5. Controleer het toestel altijd op voldoende stabiliteit alvorens het toestel te gebruiken.
6. Controleer het toestel altijd op losse klemmingen en onderdelen. Vervang versleten, defecte of missende onderdelen.

Controleer voor elk gebruik of dit toestel onjuist of onveilig geïnstalleerd is. Bij twijfel, gebruik het toestel niet. En raadpleeg uw leverancier voor advies.



OPMERKING

Gebruik dit turntoestel uitsluitend in droge omgeving. Vocht heeft een negatieve invloed op turntoestellen, vooral op alle bekledingsstoffen, schuim en houten delen en verkort de levensduur aanzienlijk.

3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description



WARNING

Any activity involving motion or height creates the possibility of serious injury including permanent paralysis and even death, from landing or falling on the neck, head, or other parts of the body.

You accept the risk of serious injury in using this equipment.

However, the risk can be reduced by strictly following these rules at all times.

1. Use this equipment only under the supervision of a trained and qualified instructor.
2. This equipment may be used only when protected by proper matting as recommended by the International Gymnastics Federation. (F.I.G.) If in doubt concerning proper matting, do not use this equipment.
3. This device must be used with appropriate training assistants and qualified trainers suited to the activity or skill. Always consult an instructor.
4. Know your own limitations and the limitations of this equipment. Follow progressive learning techniques and always consult an instructor.
5. Always inspect this equipment for proper stability before each use.
6. Always inspect this equipment for loose fittings and parts. Replace any worn, defective, or missing parts.

Before each use inspect this equipment for improper or unsafe installation. If in doubt do not use this equipment and contact your supplier for advice.



NOTICE

This gymnastic apparatus must be used in dry conditions only. Humidity will have a negative effect on gymnastics apparatus, in particular on all type of upholstery, foams and wooden parts and will shorten the lifespan of the equipment.

3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description



ACHTUNG

Jede Tätigkeit, die Bewegung oder Höhe schafft die Möglichkeit, zu Verletzungen oder bleibenden Lähmungen und sogar zum Tod, von der Landung oder ein Sturz auf den Nacken, Kopf oder andere Teile des Körpers.

Sie akzeptieren die Risiko schwerer Verletzungen bei der Verwendung dieses Gerätes.

Jedoch kann das Risiko durch die strikte Befolgung dieser Vorschriften zu allen Zeiten reduziert werden.

1. Verwenden Sie dieses Gerät nur unter Aufsicht eines geschulten und qualifizierten Ausbilder.
2. Verwenden Sie dieses Gerät in Kombination mit geeigneten Matten als durch die Internationalen Turnverband vorgeschrieben. (F.I.G.) Im Zweifel bezüglich der richtigen Matten, verwenden Sie nicht das Gerät.
3. Dieses Gerät muss mit entsprechender Ausbildung Assistenten und qualifizierte Trainer geeignet für die Aktivität oder Fähigkeit verwendet werden. Immer beraten einen Ausbilder.
4. Kennen Sie Ihre eigenen Grenzen und die Grenzen dieser Geräte. Folgen progressive Lerntechniken und immer beraten einen Ausbilder.
5. Überprüfen Sie das Gerät eine ausreichende Stabilität vor Sie das Gerät benutzen.
6. Prüfen Sie das Gerät immer locker Spannsystemen und Komponenten. Ersetzen Sie alle abgenutzten, defekte oder fehlende Teile.

Vor jeder Verwendung überprüfen diese Geräte für unsachgemäßer Montage. Im Zweifelsfall verwenden Sie nicht dieses Gerät und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten um Rat fragen.



ANMERKUNG

Diese Turngeräte müssen nur in trockenen Räumen verwendet werden. Feuchtigkeit hat einen negativen Effekt auf Turngeräte, insbesondere auf alle Arten von Polster, Schaumstoffe und holzteile und verkürzt die Lebensdauer erheblich.

3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch

Inhoud verpakkingen Contents package Verpackungsinhalt

Aantal/ Quantity/ Menge	Lengten/ Lengths/ Längen	NL	UK/USA	D
50	2400x1200	Vloerplaat Type C	Floorplate Type C	Bodemelement Typ C
20	2400x1000	Vloerplaat Type B	Floorplate Type B	Bodemelement Typ B
4	1000x1000	Vloerplaat Type A	Floorplate Type A	Bodemelement Typ A
196	-	Puzzelplaat schuim	Foam puzzle plate	Puzzle Schaum Platte
7	14050x2000	Vloerbaan	Floor mat	Boden Matte
4640	-	Veerhouder	Spring retainer cap	Federhalter
2320	-	Veer	Spring	Federn
2320	M8x20	Zeskantbout	Hexagon bolt	Sechskantschraube
24	L-937	Verbindingstrip	Coupling strip	Verbindungsstreifens
170	L-1137	Verbindingstrip	Coupling strip	Verbindungsstreifens
24	L-13600	Spanband + klemgesp	Tension strap + buckle	Spanngurt + Schnalle
24	L-1000	Spanband	Tension strap	Spanngurt
48	-	Spanband beugel	Tension strap bracket	Spanngurt Halterung
8	115x40 L-200	Schuim blok	Foam block	Schaumblock
40	115x40 L-250	Schuim blok	Foam block	Schaumblock
8	115x40 L-650	Schuim blok	Foam block	Schaumblock
40	115x40 L-800	Schuim blok	Foam block	Schaumblock
4	12000x50	Klittenband haak wit	Velcro hook white	Hakenklett weiß
6	14050x75	Klittenband haak blauw	Velcro hook blue	Hakenklett blau
68	300x75	Klittenband haak blauw	Velcro hook blue	Hakenklett blau
68	100x50	Klittenband lus grijs zelfklevend	Velcro loop grey self-adhesive	Klettschleife grau Selbstklebend
1	-	Handleiding	User manual	Gebruiksaanleitung

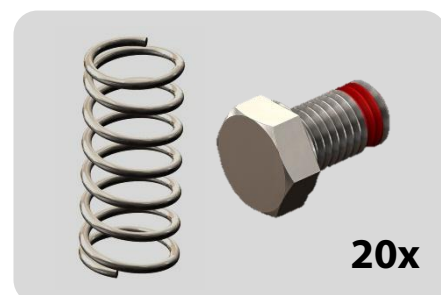
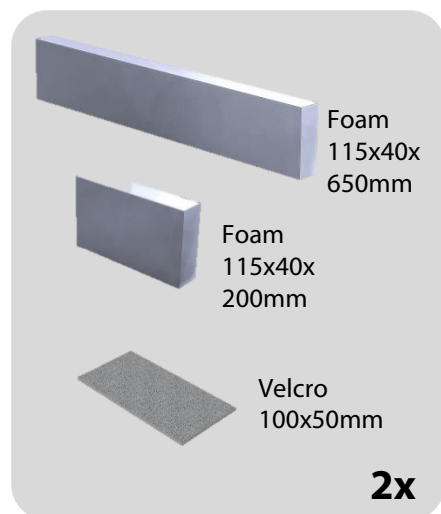
NL\B	Sommige onderdelen worden in grotere aantallen geleverd en dienen als reserve.
UK/USA	Some parts are supplied in higher quantities and serve as spare.
D	Einige Teile können in höheren Zahlen dienen als Reserve geliefert werden.

NL\B	Mee geleverd gereedschap
UK/USA	Provided tools
D	Mitgelieferten Werkzeugen



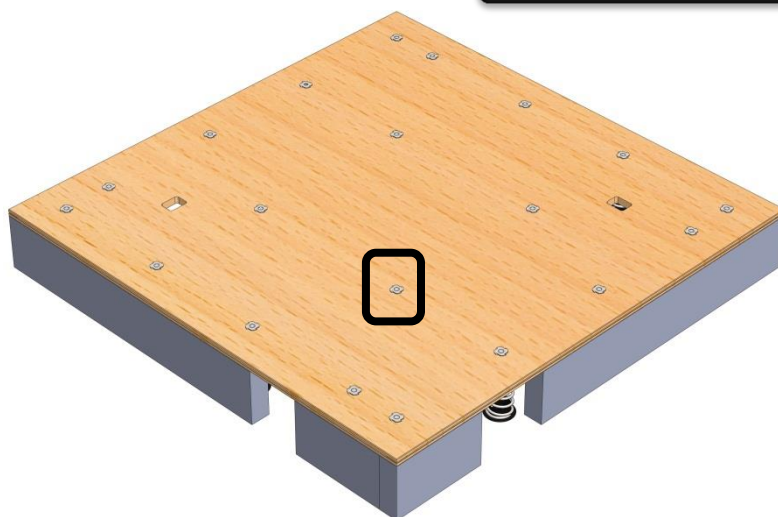
3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch

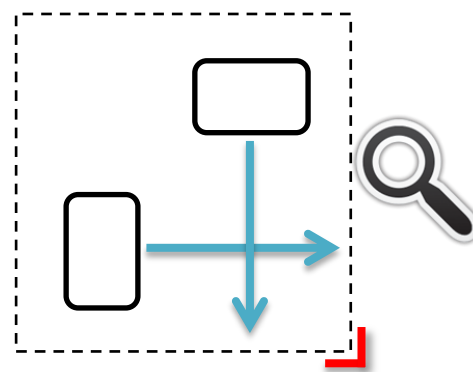
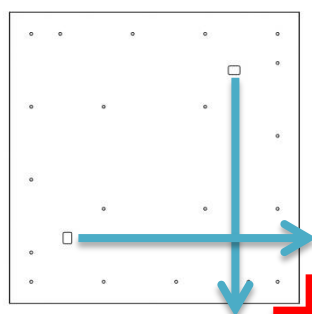


Montage vloerdeel -
Mounting floor section -
Montage Bodenelement -

Type A (1000x1000)
4x



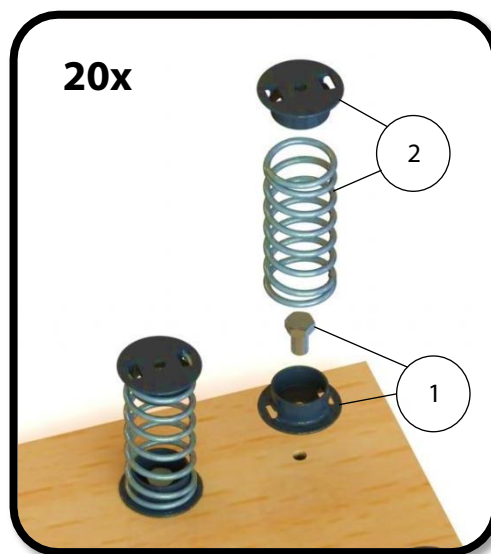
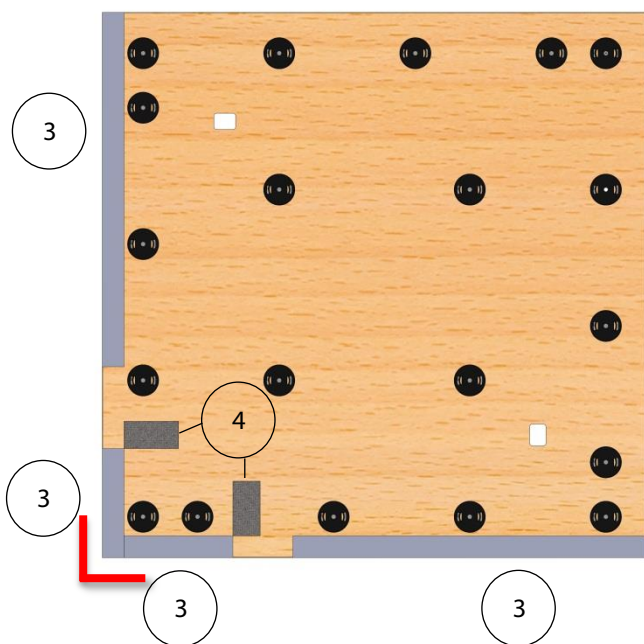
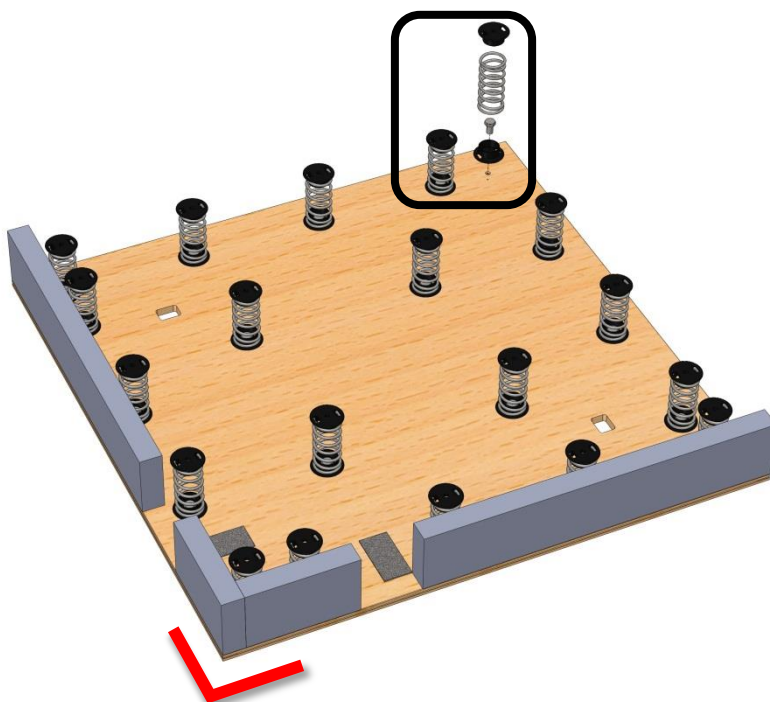
NL/B	Leg de plaat voor assemblage ondersteboven. Bovenzijde is te herkennen aan de metalen koppen.
UK/USA	Place the section upside down for assembly. The top side can be recognized by the metallic heads.
D	Platz Oberseite für Montage unter. Top kann von den Metallköpfen identifiziert werden.



NL/B	LET OP! Het hoekpunt bevindt zich tegenover de langste zijde van de rechthoekige gaten.
UK/USA	ATTENTION! The corner point is situated opposite the longest edge of the rectangular holes.
D	ACHTUNG! Der Eckpunkt liegt gegenüber den Längsseiten der rechteckigen Löcher.

3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch



	1	2	3	4
NL/B	Monteer alle veerhouders.	Duw\klik de veren en veerhouders in positie.	Plak de zelfklevende schuimstroken.	Plak het zelfklevende grijze klittenband. (100x50mm)
UK/USA	Mount all spring retainer caps.	Push\click the springs and spring retainers caps in position.	Stick the self-adhesive foam strips.	Stick the self-adhesive grey Velcro. (100x50mm)
D	Montieren Sie alle Federhalter.	Drücken Sie \ Klicken Sie auf die Federn und Federhalter in Position.	Kleben Sie die selbstklebende Schaumstreifen.	Kleben Sie die selbstklebende grau Klettschlaufe. (100x50mm)

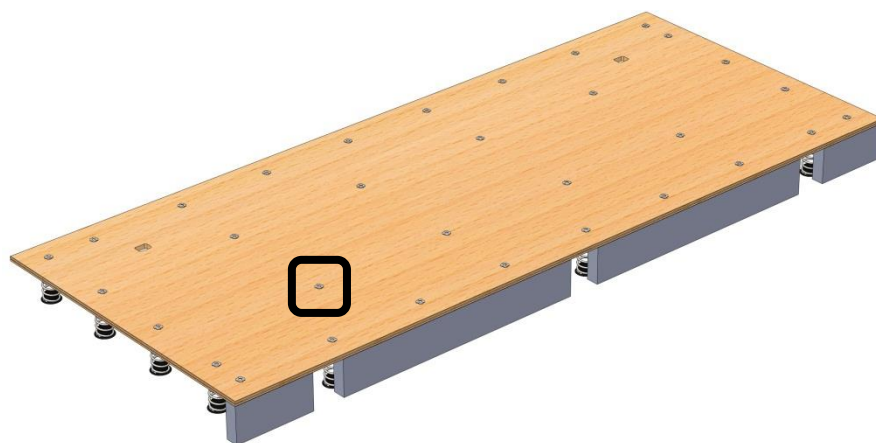
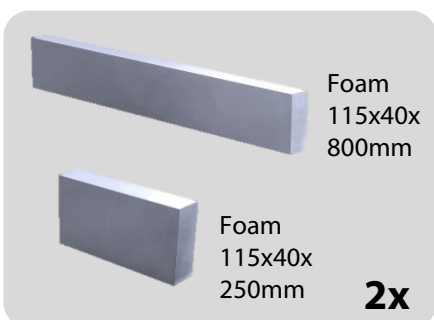
3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch

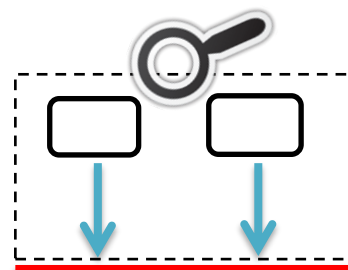
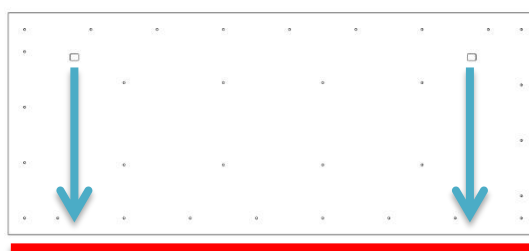
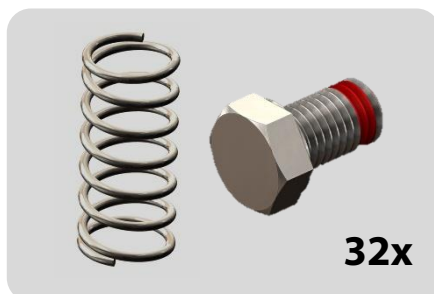


Montage vloerdeel -
Mounting floor section -
Montage Bodenelement -

Type B (2400x1000)
20x



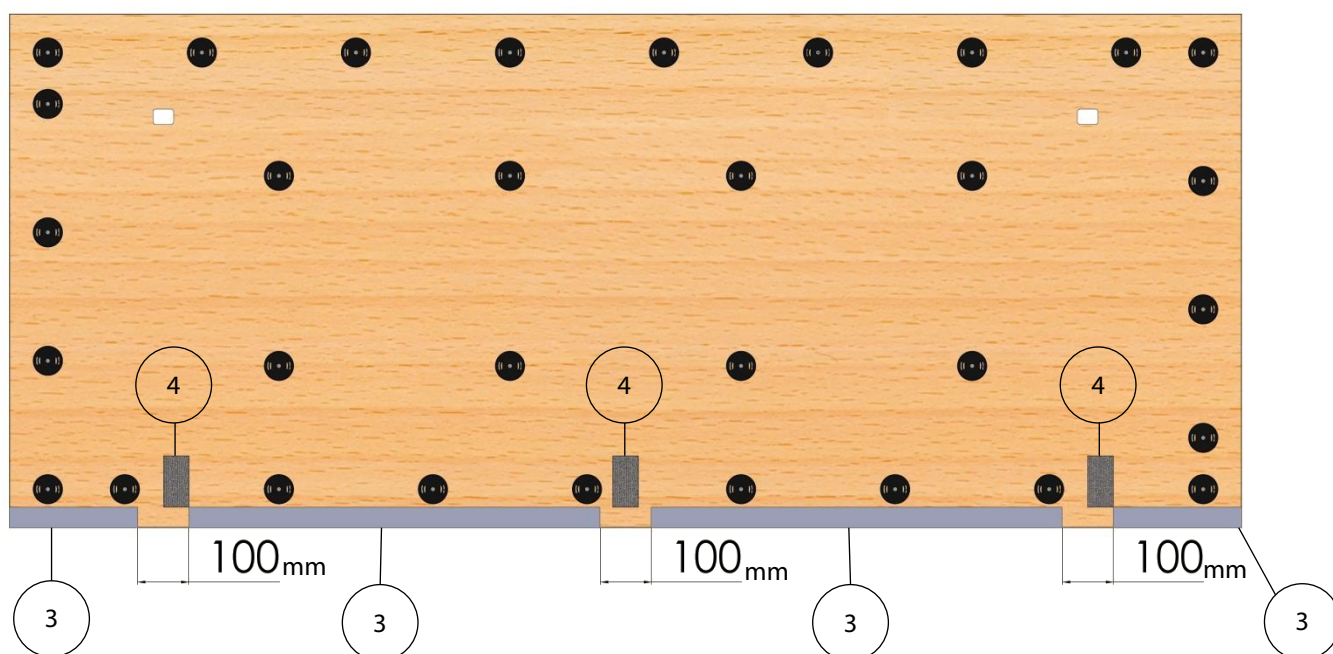
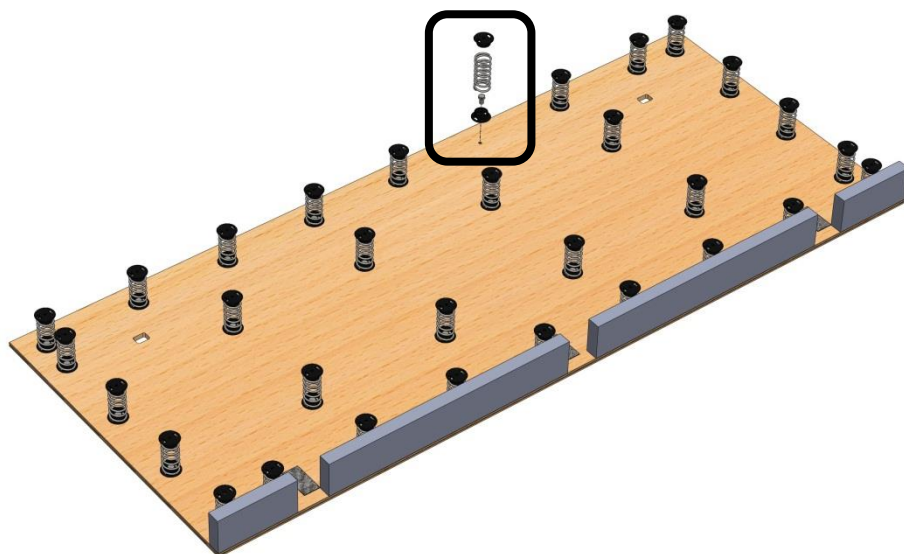
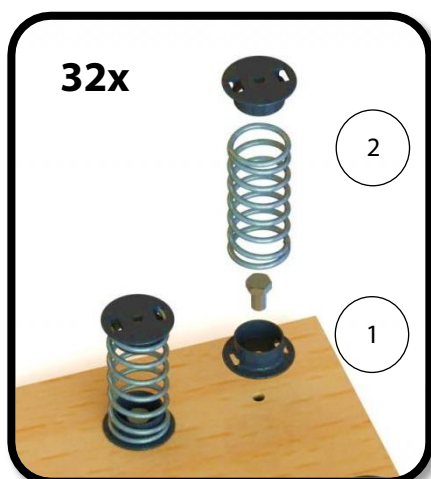
NL\B	Leg de plaat voor assemblage ondersteboven. Bovenzijde is te herkennen aan de metalen koppen.
UK/USA	Place the section upside down for assembly. The top side can be recognized by the metallic heads.
D	Platz Oberseite für Montage unter. Top kann von den Metallköpfen identifiziert werden.



NL/B	LET OP! De buitenzijden bevindt zich tegenover de langste zijde van de rechthoekige gaten.
UK/USA	ATTENTION! The outer side is situated opposite the longest edge of the rectangular holes.
D	ACHTUNG! Der Eckpunkt liegt gegenüber den Längsseiten der rechteckigen Löcher liegt.

3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch



	1	2	3	4
NL/B	Monteer alle veerhouders.	Duw\klik de veren en veerhouders in positie.	Plak de zelfklevende schuimstroken.	Plak het zelfklevende grijze klittenband. (100x50mm)
UK/ USA	Mount all spring retainer caps.	Push\click the springs and spring retainers caps in position.	Stick the self-adhesive foam strips.	Stick the self-adhesive gray Velcro. (100x50mm)
D	Montieren Sie alle Federhalter.	Drücken Sie \ Klicken Sie auf die Federn und Federhalter in Position.	Kleben Sie die selbstklebende Schaumstreifen.	Kleben Sie die selbstklebende grau Velcro (100x50mm).

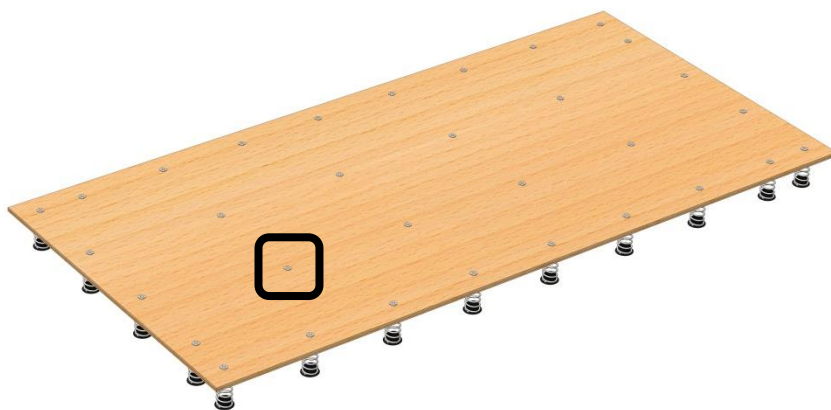
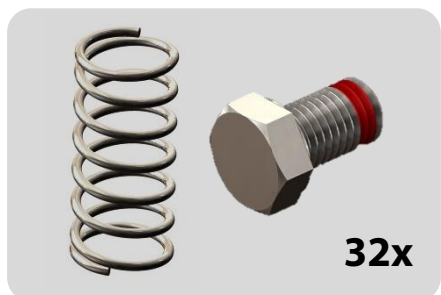
3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch

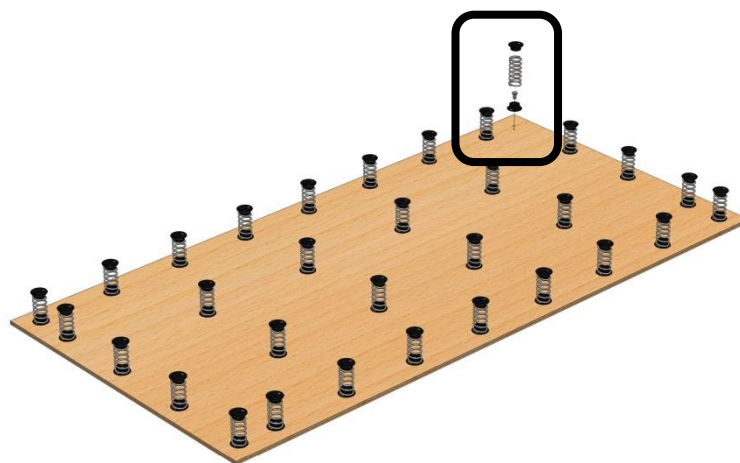
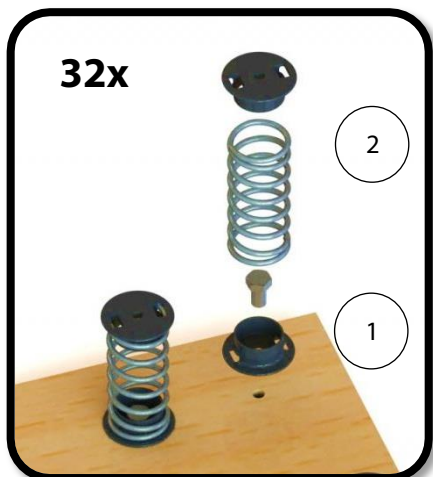


Montage vloerdeel -
Mounting floor section -
Montage Bodenelement -

Type C (2400x1200)
50x



NL\B	Leg de plaat voor assemblage ondersteboven. Bovenzijde is te herkennen aan de metalen koppen.
UK/USA	Place the section upside down for assembly. The top side can be recognized by the metallic heads.
D	Platz Oberseite für Montage unter. Top kann von den Metallköpfen identifiziert werden.

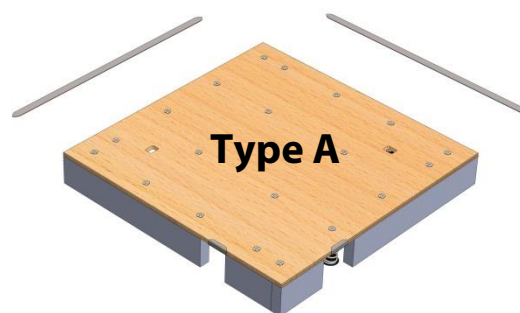


	1	2
NL/B	Monteer alle veerhouders.	Duw\klik de veren en veerhouders in positie.
UK/USA	Mount all spring retainer caps.	Push\click the springs and spring retainers caps in position.
D	Montieren Sie alle Federhalter.	Drücken Sie \ Klicken Sie auf die Federn und Federhalter in Position.

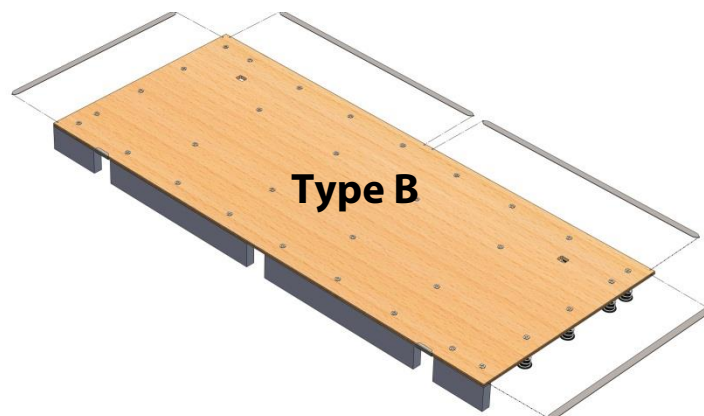
3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

NL/B	Alle vloerelementen moeten worden voorzien van koppelstrips. Voor het verbinden van de vloerelementen type A, B en C gebruik de koppelstrips met de hieronder aangegeven lengte.
UK/USA	All floor sections must be connected with coupling strips. To connect and couple the floor sections type A, B and C use the coupling strips of the sizes as shown below.
D	Alle Dielen müssen mit Verbindungstreifen ausgestattet werden. Zur Kopplung der Bodenelemente Typ A, B und C verwenden Sie den nächsten Streifen Länge.

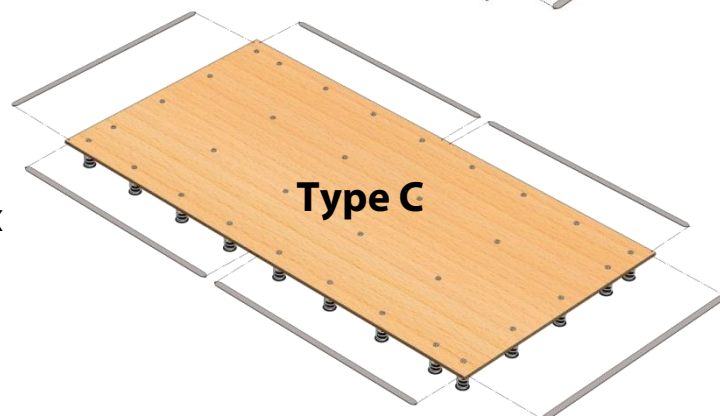
937
mm **2x**



937
mm **2x**



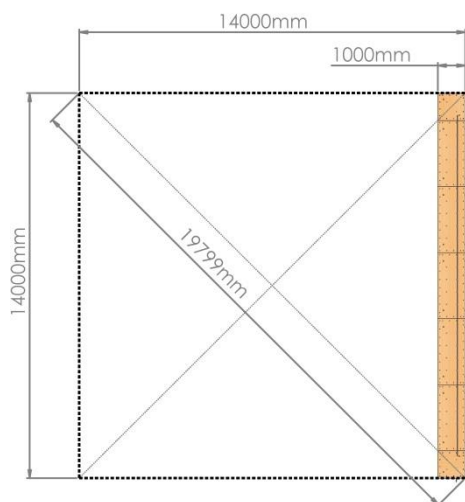
1137
mm **2x**



1137
mm **6x**

3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch

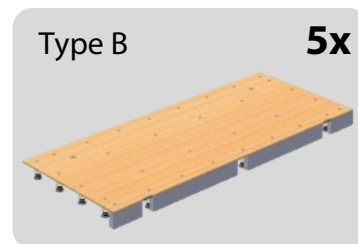
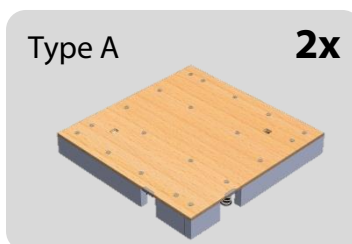
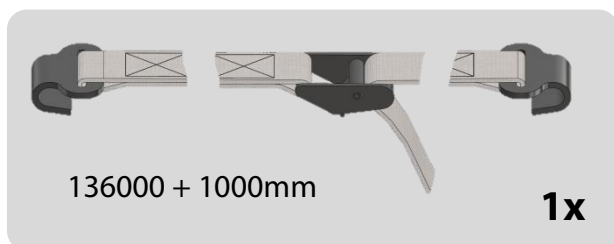
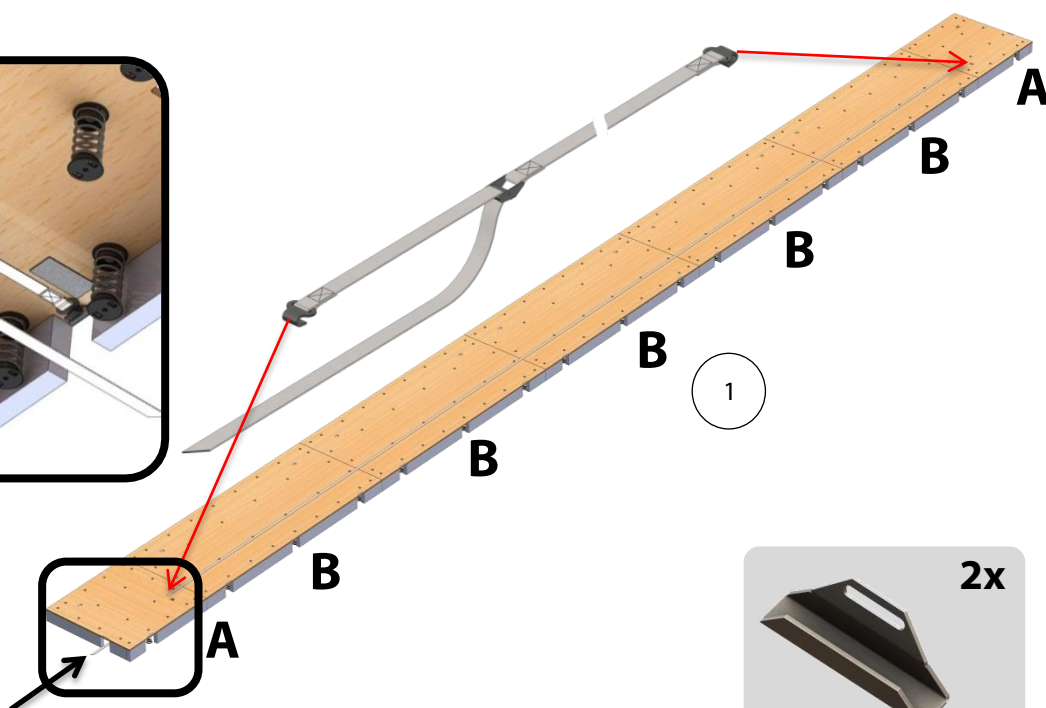
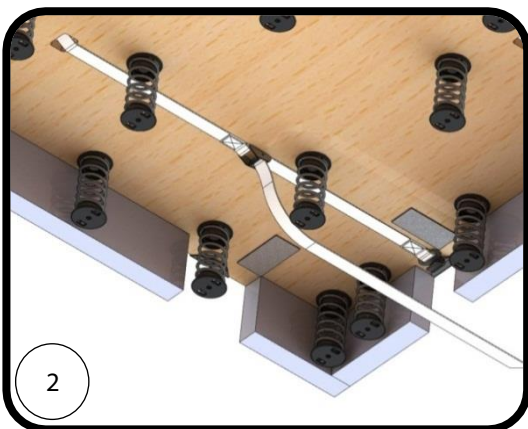
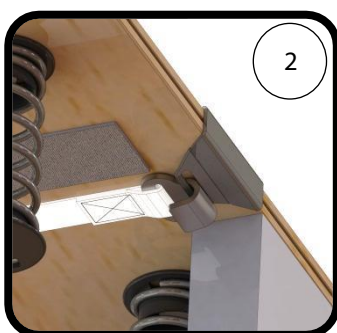


Assemblage laag 1/3 -
Assemble layer 1/3 -
Assembly Schicht 1/3 -

Rij
Row
Reihe

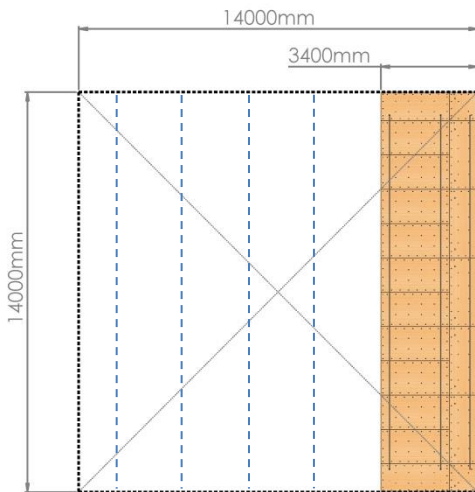
1

	1	2
NL/B	Positioneer de voerdelen A en B. (zie voorbeeld)	Voer de spanband door de gaten vanaf de bovenzijden. Bevestig de spanband aan de stalen beugel volgens het voorbeeld. Plaats de beugels en span de band aan. Zorg ervoor dat de gesphendel naar beneden wijst.
UK/USA	Position de floor sections A and B. (see example)	Feed the tension strap through the holes from the top side. Attach the tension strap to the steel bracket according the example. Place the brackets and tighten the belt. Make sure the lever of the buckle point downwards .
D	Position de Dielen A und B. (siehe Beispiel)	Ausführen des Spanngurt durch die Löcher von der Oberseite. Befestigen Sie den Spanngurt auf die Stahlbügel nach dem Beispiel. Platz die Bügels und straffen den Riemen. Stellen Sie sicher, dass der Hebel der Schnalle nach unten zeigen.



3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch

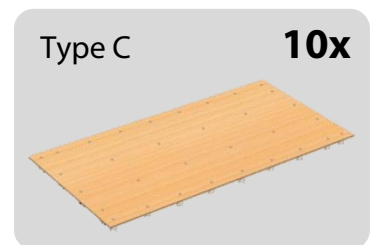
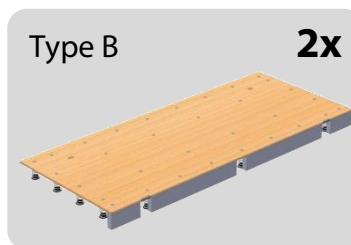
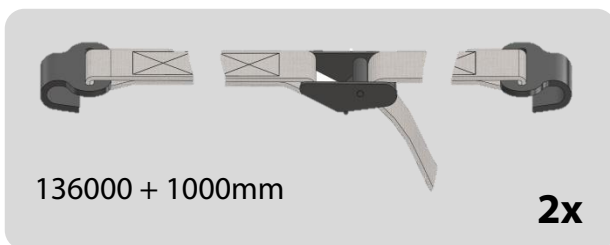
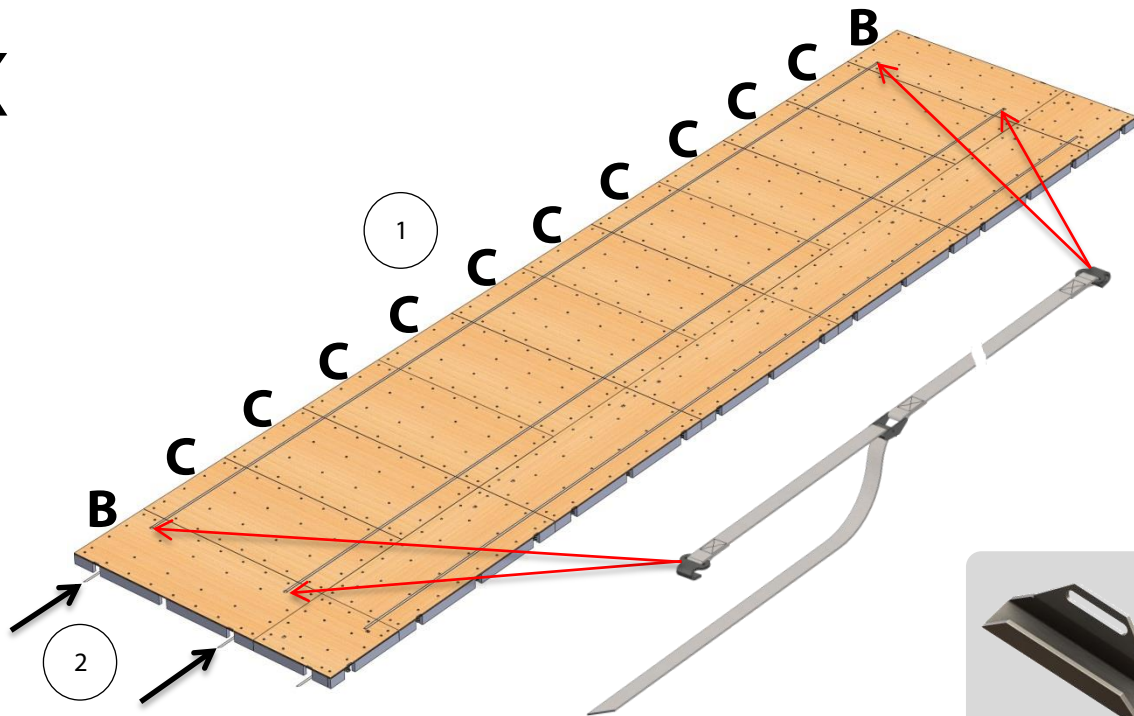


Assemblage laag 1/3 -
Assemble layer 1/3 -
Assembly Schicht 1/3 -

Rij
Row
Reihe **2-6**

	1	2
NL/B	Positioneer de voerdelen B en C.	Bevestig de spanbanden en beugels volgens de instructies op pagina 12.
UK/USA	Position the floor sections B and C.	Attach the tension straps and brackets according to the instructions on page 12.
D	Position die Dielen B und C.	Befestigen Sie die Gurten und Bügel nach den Anweisungen auf Seite 12.

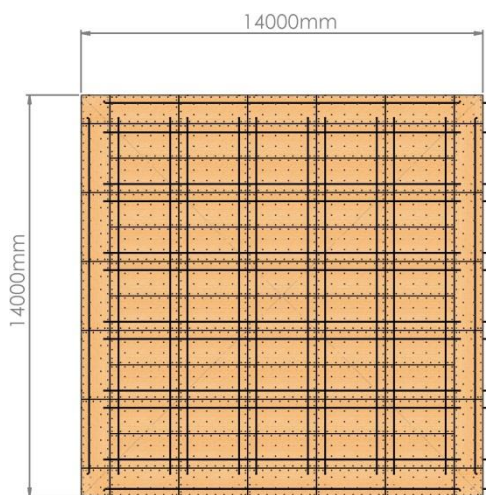
5x



 OPMERKING	 NOTICE	 ANMERKUNG
Sluit alle openingen tussen de platen. Zorg ervoor dat de platen niet verschuiven voor/tijdens verspannen.	Close all gaps between the sections. Make sure that the sections do not shift before/during tensioning.	Schließen Sie alle Öffnungen zwischen den Platten. Stellen Sie sicher, dass die Abschnitte nicht vor / verschieben beim Spannen.

3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch

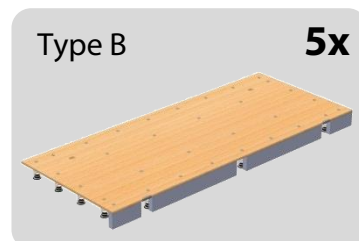
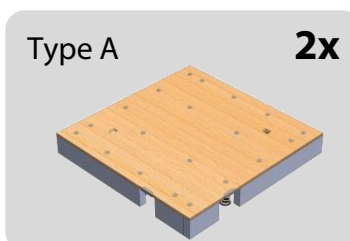
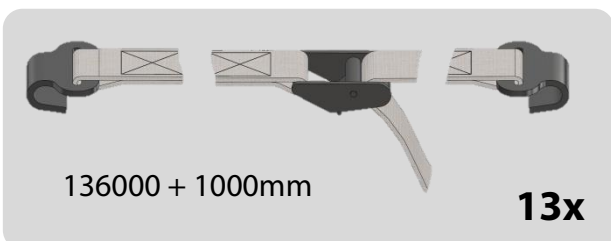
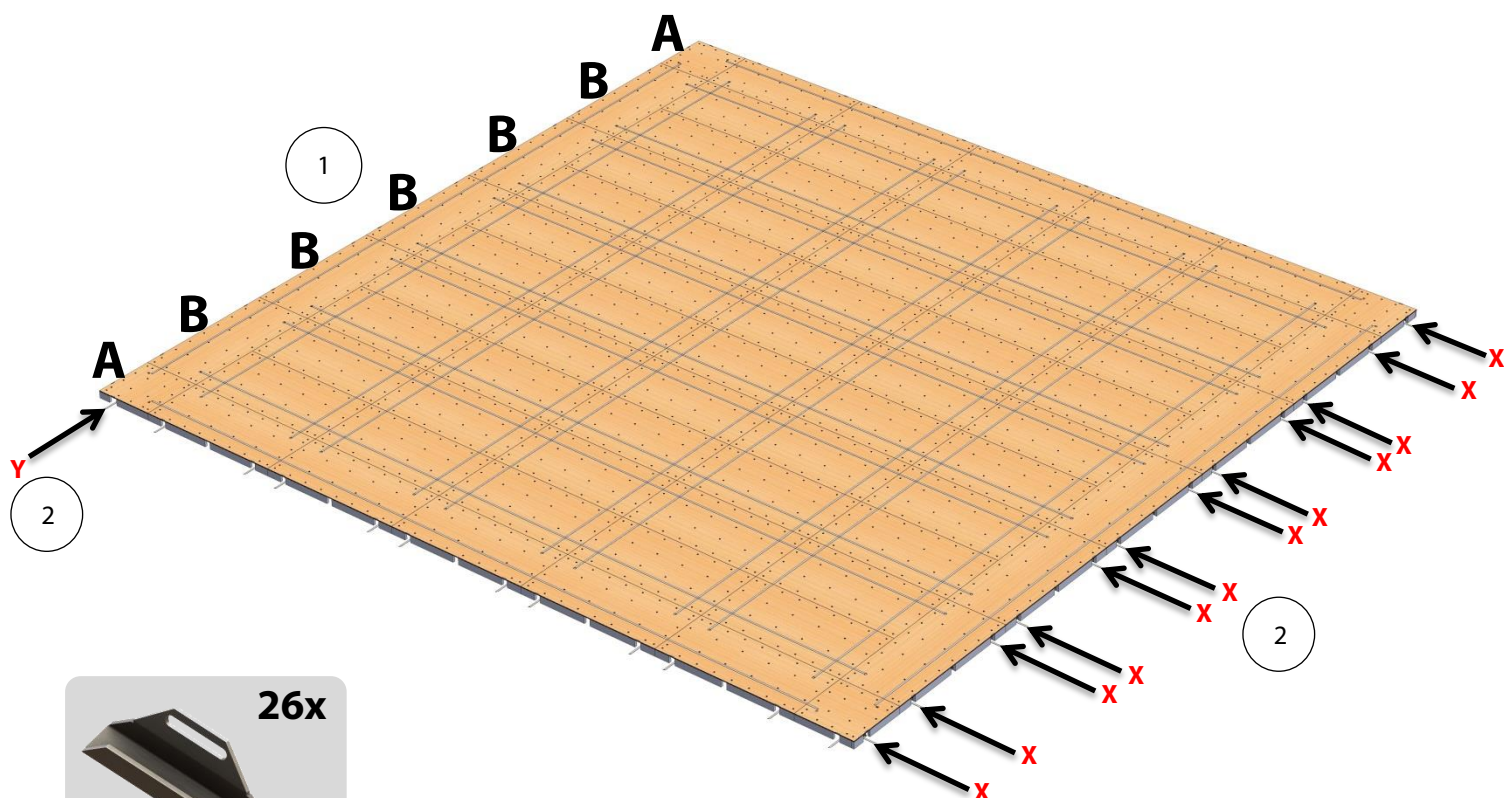


Assemblage laag 1/3 -
Assemble layer 1/3 -
Assembly Schicht 1/3 -

Rij
Row
Reihe

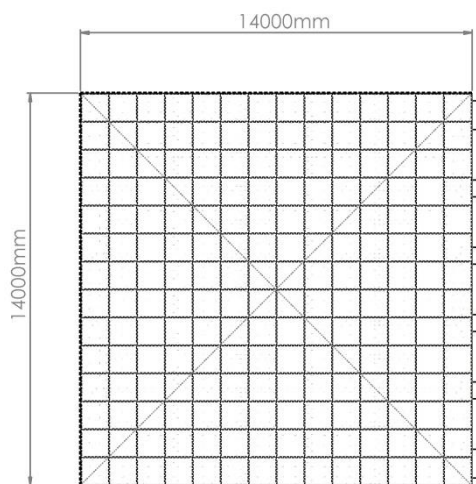
7

	1	2
NL/B	Positioneer de voerdelen A en B.	Bevestig de spanbanden en beugels volgens de instructies op pagina 12. Span eerst de laatste Y-richting op, daarna alle X-richtingen.
UK/USA	Position the floor sections A and B.	Attach the tension straps and brackets according to the instructions on page 12. First tighten the last Y-direction, then all the X-directions.
D	Position de Dielen A und B.	Befestigen Sie die Gurte und Bügel nach den Anweisungen auf Seite 12. Straffen Sie zuerst die letzte Y-Richtung, dann werden alle X-Richtung.



3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

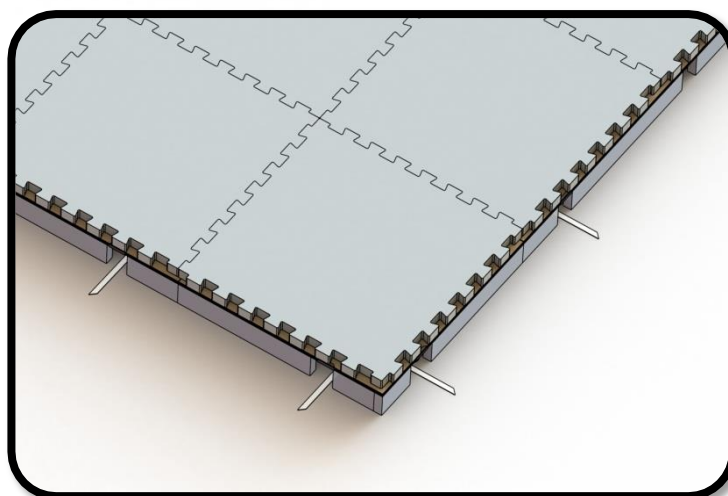
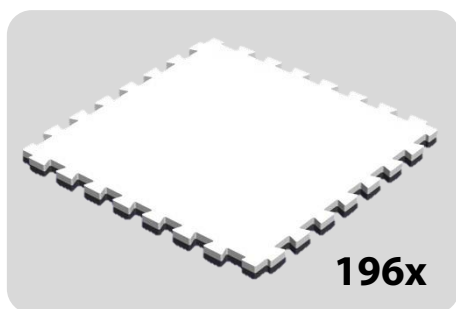
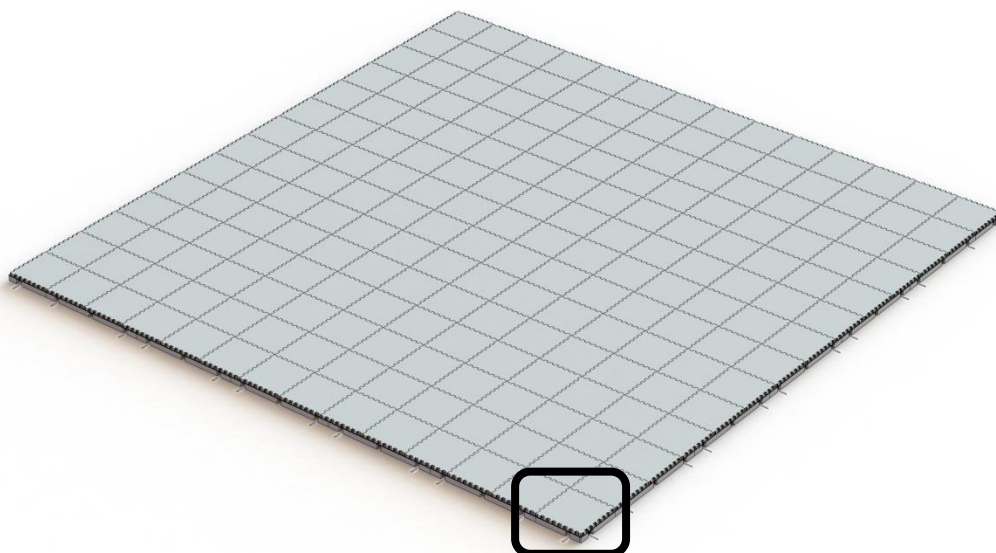
Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch



Assemblage laag 2/3 -
Assemble layer 2/3 -
Assembly Schicht 2/3 -

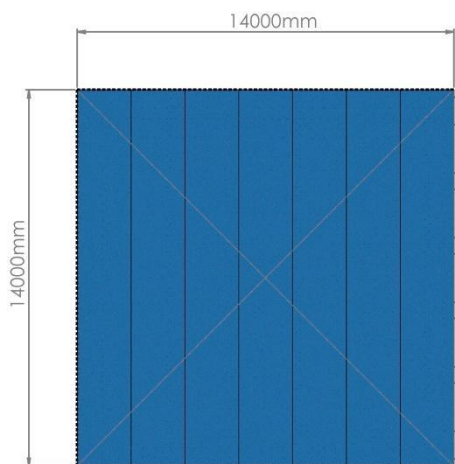
Tegels 1000x1000mm
Tiles
Fliesen
196x

NL/B	Leg de randen van de eerste tegel gelijk met de randen van een hoekpunt. Betegel van hieruit de gehele vloer. De kleur van alle tegels aan de bovenzijde moet overeenkomen.
UK/USA	Place the edges of the first tile flush with the edges of a corner point. Tile the whole floor from here. The color of all the tiles at the top must match.
D	Zeigen die Kanten der ersten Kachel bündig mit den Kanten eines Eckpunkts. Fliesen die ganze Etage von hier. Die Farbe aller Fliesen an der Oberseite müssen übereinstimmen.



3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

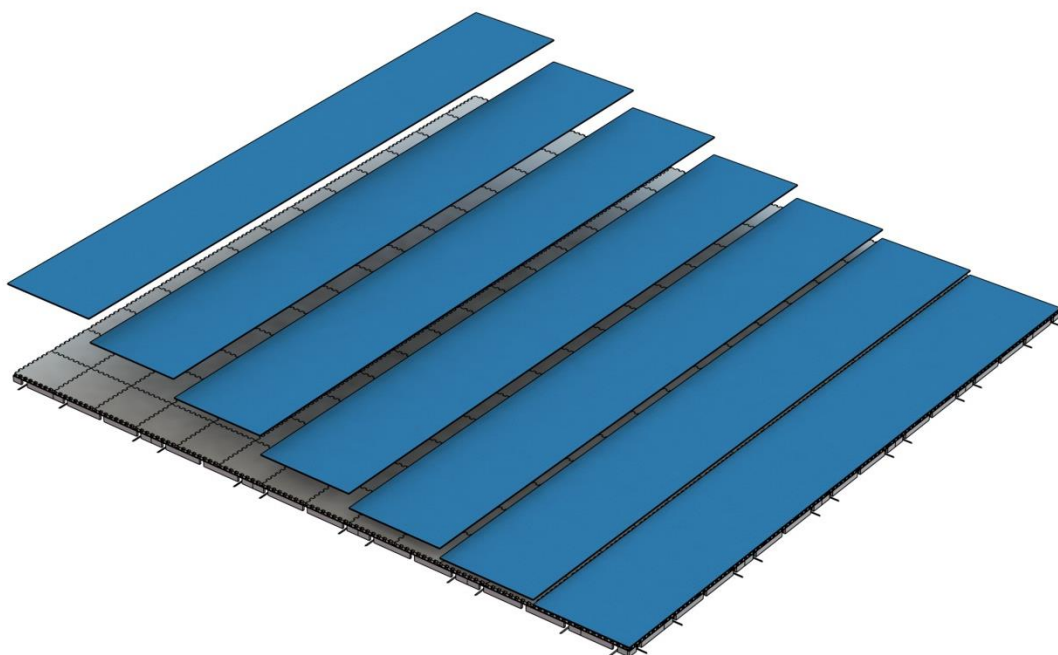
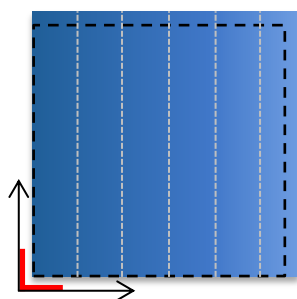
Gebruikershandleiding
User manual
Benutzerhandbuch



Assemblage laag 3/3 -
Assemble layer 3/3 -
Assembly Schicht 3/3 -

Tapijt 14050x2000mm
Carpet
Teppich
7x

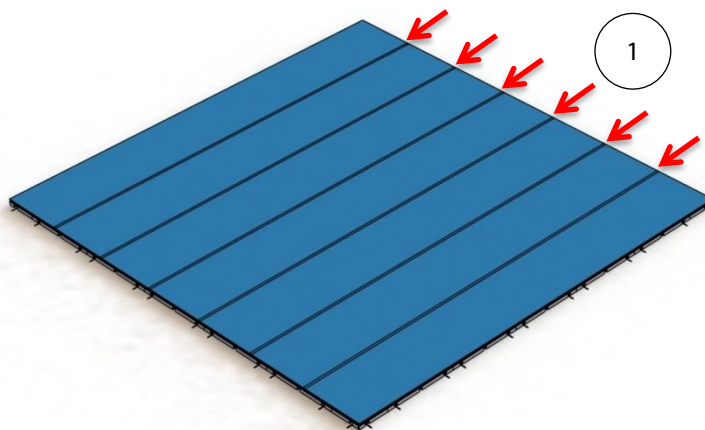
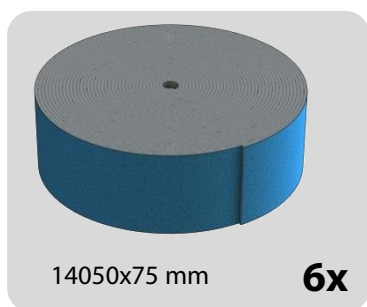
NL/B	Leg de vloerbanen gelijk met de randen van één hoekpunt. De vloerbanen kunnen hier door iets uitsteken aan de andere zijden. Zorg ervoor dat de vloerbanen niet verschuiven en de naden kier vrij zijn.
UK/US A	Lay the floor mats flush with the edges from 1 corner. Make sure these edges do not move and that there are no gaps between the floor mats.
D	Legen Sie die Teppichstreifen mit den Kanten gleich mit den Kanten von einem Eckpunkt. Stellen Sie sicher, dass die Teppich Abschnitte nicht verschieben und die Nähte rußfrei sein.



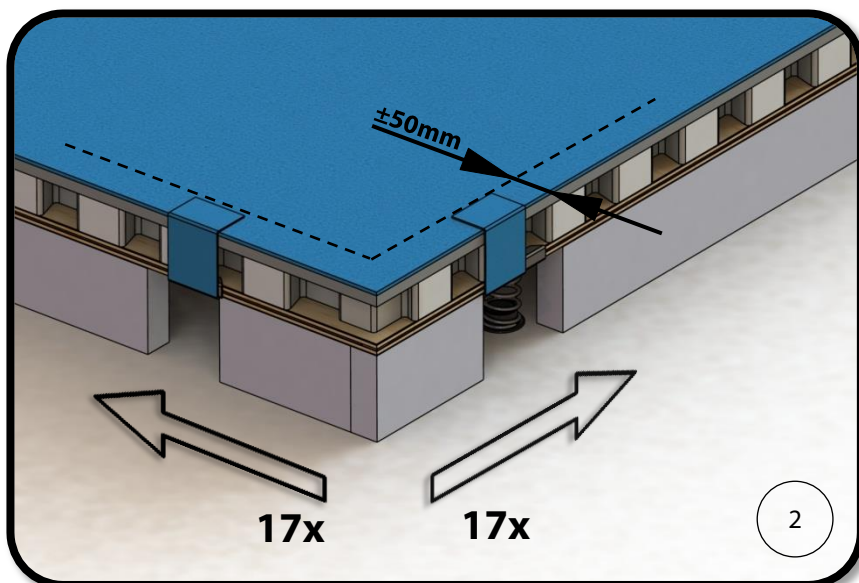
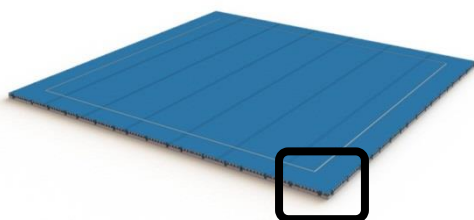
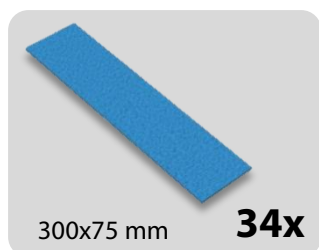
	OPMERKING		NOTICE		ANMERKUNG
	Het wordt aanbevolen de tapijtbanen enkele uren voor plaatsing uit te rollen.		Its recommended to roll out the carpets strips several hours prior to placement.		Seine empfohlen, entrollen die Teppiche Streifen mehrere Stunden vor der Platzierung.

3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

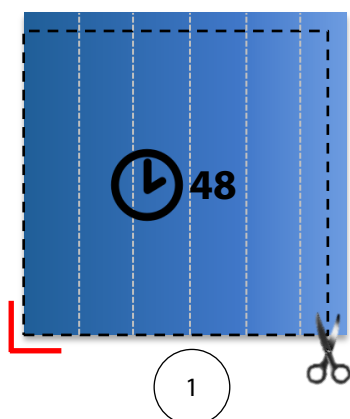
	1
NL/B	Plaats bovenop alle naden van de vloerbanen de klittenband haak blauw 75mm breed (L-14050 mm). Het wordt aangeraden een aantal keer op en neer te lopen over elk klittenband om deze stevig aan te drukken.
UK/USA	Place the Velcro hook blue 75mm wide (L-14050 mm) onto the seams between the floor mats. It's recommend to walk a couple times up and down on each Velcro band to press it firmly onto to floor.
D	Platz oben auf allen Nähte der Boden die Hakenklett blau 75mm breit (L-14050 mm). Es wird empfohlen, zu ein paar Mal hin und her gehe auf jedem Klettband zu fest drücken auf den Boden.



	2
NL/B	Breng de klittenband haak blauw 75 breed (L-300mm) aan. Fixeer alleen de twee zijden die gelijk liggen met de buitenrand. Plaats het klittenband aan de bovenzijde ± 50 mm van de kant af. Trek het klittenband strak naar onder en fixe het andere uiteinde op het klittenband-lus oppervlakte aan de onderzijde.
UK/USA	Place the Velcro hook blue 75 wide (L-300mm) around the exercise floor. Fix only the two sides that are flush with the outer edge. Stick the Velcro on top ± 50 mm from the outer edge. Pull the Velcro firmly downwards and fix the other end onto Velcro-loop surface at the bottom.
D	Legen Sie die Hakenklett blau 75 breit (L-300mm) um die Ausübung Boden. Fix nur die zwei Seiten hat, die bündig mit der Außenkante sind. Kleben Sie das Klettband auf die Oberseite ± 50 mm von der Außenkante. Ziehen Sie das Hakenklett kräftig nach unten und befestigen Sie das andere Ende auf der Klettschleufe Oberfläche an der Unterseite.

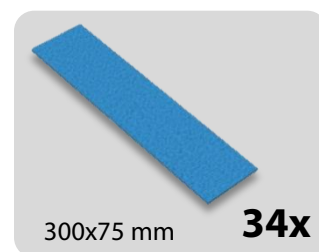


3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

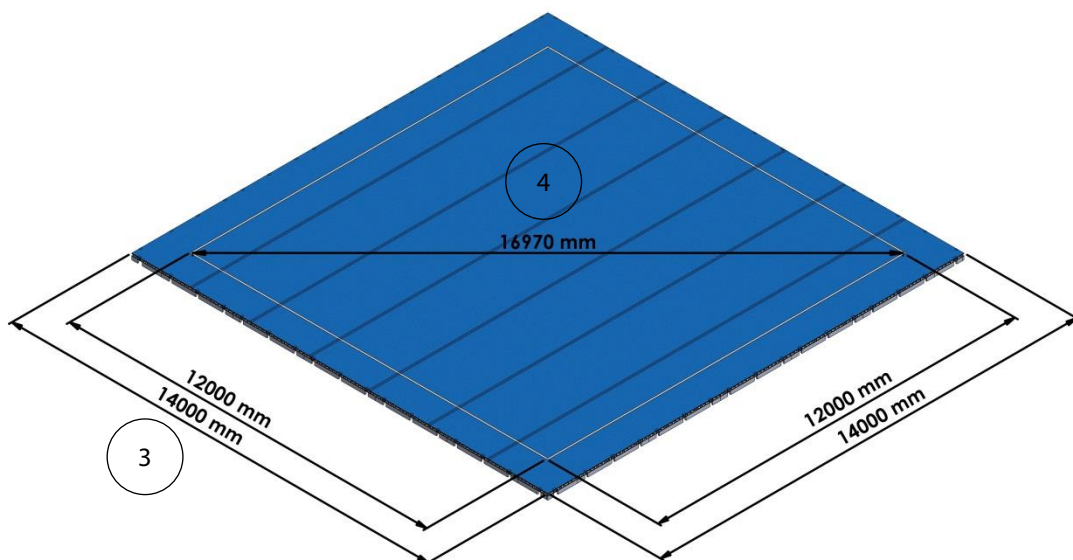
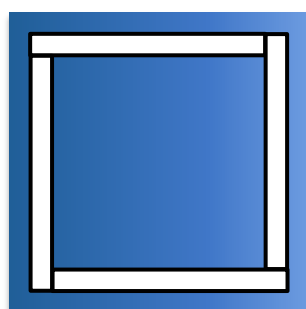
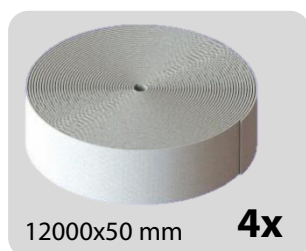


	1
NL/B	Circa 48 uur na het leggen van de vloerbanen kunnen de twee zijden waar de vloerbanen uitsteken afgesneden worden.
UK/USA	Approximate 48 hours after laying the floor mats the excess at the two outer sides can be trimmed flush.
D	Ca. 48 Stunden nach der Verlegung der Teppich-Segmente können alle Segmente hervorstehenden Abschnitte abzuschneiden.

	2
NL/B	Herhaal stap 2 van pagina 17. Breng de klittenband haak blauw 75 breed (L-300mm) aan op de overige twee zijden die afgesneden zijn.
UK/USA	Repeat step 2 from page 17. Place the Velcro hook blue 75 wide (L-300mm) at the remaining 2 sides that are trimmed.
D	Wiederholen Sie Schritt 2 auf Seite 17. Legen Sie die Velcro Haken blau 75 breit (L-300mm) an den übrigen zwei Seiten, die getrimmt sind.

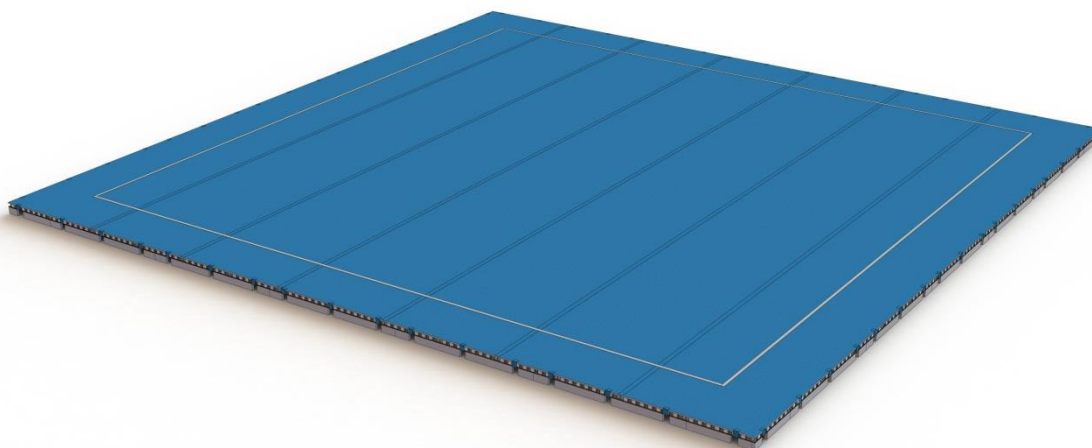


	3	4
NL/B	Markeer de competitie oppervlakte met de 4 stroken klittenband haak wit 50mm breed (L=12000 mm).	Controleer de diagonale maat van het zojuist aangemaakte kader. Controle maat = 16970 mm.
UK/USA	Mark the competition area with the 4 Velcro hook white 50mm wide (L=12000 mm).	Check the diagonal dimension of the just made square. Dimension = 16970 mm.
D	Markieren Sie des Wettbewerbs Gebiet auf dem Boden mit den 4 Hakenklett weiß 50mm breit (L = 12000 mm).	Überprüfen Sie die Diagonale des gerade gemacht Quadrat. Dimension = 16970 mm.



3619014-00	01-03-2013	-
Revision	Change Date	Change Description

Onderhoudsinstructie
Maintenance instructions
Wartungsanweisung



	1
NL	Alleen stofzuigen. Gebruik geen andere mechanische schoonmaak middelen.
UK/USA	Vacuum cleaning only. Do not use any other mechanical cleaning equipment.
D	Nur Staubsaugen. Verwenden Sie keine mechanischen Reinigungsmittel.

Opslag/transport instructies
Storing/transport instructions
Lagerung / Transport Anweisungen



	2
NL	De vloerbanen met het vilt dienen met het vilt aan de buitenzijde te worden opgerold om beschadiging aan de vloerbanen te voorkomen.
UK/USA	The floor mats with needled felt must be rolled-up with the needle felt on the outside to prevent damage to the mats.
D	Die Bodenstreifen mit dem Filz müssen mit dem Filz auf der Außenseite gerollt werden, um eine Beschädigung des Bodens zu vermeiden, um Arbeit zu vermeiden.